

Porównanie tłumaczeń Rzymian 15:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Mówię bowiem, Pomazaniec sługą stał się obrzezania dla prawdy Boga, ku — potwierdzeniu — obietnicy — ojców,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Mówię zaś Jezusa Pomazańca sługą być postawionym obrzezania dla prawdy Boga ku potwierdzić obietnice ojców
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Mówię bowiem, że Chrystus stał się sługą obrzezania ze względu na prawdę Bożą, aby potwierdzić obietnice (dane) ojcom ^{*1)}
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Mówię bowiem, (że) Pomazaniec sługą stać się* obrzezania dla prawdy Boga, ku umocnić obietnice ojców**, ²⁾³⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Mówię zaś Jezusa Pomazańca sługą być postawionym obrzezania dla prawdy Boga ku potwierdzić obietnice ojców

¹⁾ <x>520 9:23</x>; <x>520 11:3-32</x>

²⁾ Pomazaniec sługą stać się" - w oryginale accusativus cum infinitivo po "Mówię". Składniej: "że Pomazaniec sługą stał się".

³⁾ W oryginale genetivus obiectivus. Sens: dane ojcom.